



Corso di M.A. in Traduzione in convenzione con l'IEMT dell'Università di Strasburgo (Master Traduction et interprétation Parcours : Traduction technique, éditoriale et audiovisuelle)

## Piano di studi

<b>PRIMO SEMESTRE</b>
<b>Unità didattica Traduzione inglese</b>
Traduzione specializzata En>It
Traduzione editoriale En>It
Traduzione specializzata It>En
<b>Unità didattica Traduzione L2</b>
Traduzione specializzata L2>It
Traduzione editoriale L2>It
Traduzione specializzata It>L2
<b>Unità didattica competenze traduttive</b>
Risorse documentali per la traduzione
Web e corpora per la traduzione
Terminologia e terminografia
Storia della traduzione e traduttologia
Avviamento alla traduzione a vista e all'interpretazione consecutiva
<b>Unità didattica Tecniche di scrittura</b>
Linguaggio della traduzione specializzata
<b>Unità didattica Rinforzo per una traduzione o lingua</b>
Opzione 1 Traduzione da un'altra lingua*
Opzione 2 Avviamento o rafforzamento di una lingua per la traduzione*
<b>SECONDO SEMESTRE</b>
<b>Unità didattica Traduzione inglese</b>
Traduzione specializzata En>It
Traduzione audiovisiva En>It
Traduzione editoriale En>It
Traduzione specializzata It>En
<b>Unità didattica Traduzione L2</b>
Traduzione specializzata L2>It
Traduzione audiovisiva e editoriale L2>It
Traduzione specializzata It>L2
<b>Unità didattica competenze traduttive</b>
Semiotica applicata alla traduzione
Istituzioni europee
Scrittura tecnica (Technical writing)
Traduzione assistita
<b>Unità didattica Tecniche di scrittura</b>
Linguaggio della traduzione specializzata
<b>Unità didattica Rinforzo per una traduzione o lingua</b>
Opzione 1 Traduzione da un'altra lingua*
Opzione 2 Avviamento o rafforzamento di una lingua per la traduzione*

\* riferito alla stessa lingua nell'arco di tutti i tre semestri



<b>TERZO SEMESTRE</b>
<b>Unità didattica Traduzione inglese</b>
Opzione 1 Traduzione specializzata En>It
Opzione 2 Traduzione audiovisiva (sottotitoli) En>It
Opzione 3 Traduzione letteraria
Traduzione editoriale e specializzata It>En
<b>Unità didattica Traduzione L2</b>
Traduzione specializzata L2>It
Traduzione audiovisiva
Traduzione letteraria e editoriale L2>It
Traduzione specializzata It>L2
<b>Unità didattica Tecniche di redazione</b>
Linguaggio della traduzione specializzata
Accessibilità audiovisiva: audiodescrizione
<b>Unità didattica Teorie e pratiche della traduzione</b>
Traduzione automatica, pre-editing, post-editing, qualità
<b>Unità didattica Strumenti di traduzione</b>
Nuove tecnologie per il preadattamento
Traduzione assistita
<b>Unità didattica Rinforzo per una traduzione o lingua</b>
Opzione 1 Avviamento o rafforzamento di una lingua per la traduzione*
Opzione 2 Traduzione altra lingua*
<b>QUARTO SEMESTRE</b>
<b>Unità didattica Traduzione inglese</b>
Opzione 1 Traduzione audiovisiva per l'adattamento
Opzione 2 Traduzione letteraria En>It
Opzione 3 Traduzione specializzata
<b>Unità didattica Traduzione L2</b>
Traduzione specializzata
Traduzione audiovisiva L2>It
Traduzione letteraria e editoriale L2>It
<b>Unità didattica Tecniche di scrittura</b>
Linguaggio della traduzione specializzata
<b>Unità didattica Teorie e pratiche della traduzione</b>
Project management
Transcreation
Traduttologia
<b>Unità didattica Strumenti per la traduzione</b>
Sottotitolazione per sordi
<b>Unità didattica Mémoire secondo l'opzione (audiovisivo, letterario o specializzato)</b>
<b>Unità didattica Stage - Rapport de stage</b>

\* riferito alla stessa lingua nell'arco di tutti i tre semestri